

苏联高等学校教学用書

水文化學原理

O. A. 阿列金 著

地质出版社

苏联高等学校教学用书

水文化学原理

著譯

O. A. 阿列列
张阜元陈明天
彭一民王士士

苏联文化部高等教育局批准作为
高等学校教学用书

地质出版社

1960·北京

在書中論述了天然水化学成分的基本知識，水化学成分的起源，在水中完成的化学作用，个别組份在水中存在的条件等。援引了各种水對象——地下水、河、湖、海等的水化学特点。討論了水化学成分的知識在供水灌溉中的实际意义，及水的侵蝕性的特点等。

本書是准备給培养水文学家，水文地質学家，水生生物学家等高等院校用作教学参考書的，它也可以作为与研究天然水有关的科学研究工作者及工程技术人员的参考書。

水化学原理

著者 O. A. 阿列金
譯者 張卓元、彭一民、陳明、王士天
出版者 地質出版社
發行者 新華書店科技發行所
經售者 各地新華書店
印刷者 北京西四印刷厂

北京西四羊市街地質部內

北京市審批出版業許可證出字第950號

印数(京)1—5300册 1960年3月北京第1版

开本787×1092^{1/25} 1960年3月第1次印刷

字数250,000 印张12^{1/25} 插頁1

定价(10) 1.65 元

目 录

原序

第一章 緒言	8
1. 水文化学及其意义	8
2. 水文化学发展简史	12
第二章 水作为溶剂的性质	18
1. 水的成分	18
2. 水分子结构的特点	21
3. 固体的溶解度	25
4. 气体的溶解度	31
5. 溶液中物质浓度的表示形式	34
6. 溶液中离子的平衡	35
7. 质量作用定律	38
8. 溶度积	42
9. 考虑到活度的计算	44
第三章 天然水的化学成分	48
1. 天然水化学成分的复杂性	48
2. 天然水化学成分形成的一般条件	50
3. 溶解的气体	63
4. 氢离子浓度	68
5. 天然水中的主要离子	73
6. 生物生成的物质	87
7. 微量元素	93
8. 天然水中的有机物	97
第四章 水文化学研究方法	107
1. 水体水文化学研究的基本原则	107

2. 水質分析時化學成分的表示方法.....	108
3. 按照化學成分對水的分類.....	113
4. 水化學分析成果的直觀表示方法.....	117
5. 水化學分析的一般概念.....	123
第五章 大氣降水的化學成分.....	128
第六章 地下水的化學成分.....	135
1. 形成條件概述.....	135
2. 上部地帶的水.....	138
3. 層間水.....	148
4. 矿水.....	155
5. 具有特殊成分的水.....	166
第七章 河水的化學.....	169
1. 一般特性.....	169
2. 主要離子的动态.....	169
3. 生物生成物質的动态.....	180
4. 有機物質的动态.....	182
5. 溶解氣體及氫離子的动态.....	183
6. 河水化學成分的不均一性.....	186
7. 蘇聯境內河流的水化學特點.....	190
8. 滲質逕流.....	198
第八章 湖水的化學.....	205
1. 湖水化學成分形成的特点.....	206
2. 淡水湖和咸水湖.....	208
3. 水庫.....	219
水庫水化學學動態的特點	
水庫水化學成分的預測	
4. 鹽湖.....	235
概說	
海源湖	
陸相湖	

第九章 海水化学	248
1. 主要离子	248
2. 海水的含盐度	253
3. 大洋中的化学作用	258
4. 含量少的离子	262
微量元素	
5. 溶解气体	270
6. 内海	275
第十章 水化学成分在实际应用中的意义	283
1. 经济——生活用水	283
2. 工业技术用水	290
3. 水对混凝土的侵蝕性	292
4. 土壤灌溉用水	295
5. 天然水中的生物作用	298
6. 水化学成分的找矿意义	301
参考文献	304

原序

水文化学——天然水的化学——作为一门科学形成是比较晚的。由于化学、地球化学、土壤学、生物学及其他一系列科学的迅速成长，促使它成为一门独立的科学，而上述科学的有成效发展，又是和研究溶液的化学相关连的。

有关天然水化学成分的知识，对国民经济（供水、灌溉、渔业、水工建筑等）日益增长的作用，也促进了水文化学的独立。

特别是在现时条件下水化学成分的作用更大了。改造河流网，湖泊的水工利用，修建渠道及大水库，都需要更深入的研究各种水体及能决定其动态的规律。在苏联科学所探讨的许多问题之中，和天然水的化学有关的许多问题占有重要的位置。没有水化学成分的初步研究，就不能建成任何一个巨大的现代化的水工建筑物。

水文化学问题的迅速而合理的解决，不仅决定于是否具有关于天然水成分方面的知识，并且也决定于我们对在水体中所进行的水文化学作用的認識水平。不研究水文化学現象的成因方面的問題和水化学成分与周围介质的相互关系，就不可能进行足够深入的科学的研究。天然水化学成分是与自然地理条件的总体紧密地相互关联着；因之它可以被認為是地理景观的重要因素之一。所以确定水文化学成分，与决定着其特性的現象之間的成因关系，乃是现代水文化学的基本任务之一。阐明天然水化学成分形成的特殊条件，不仅能丰富关于其成因方面的知識，而且也为科学地預見未研究水体之化学面貌开辟了前景。这就使得大大地縮減了为各种建筑而进行的水文化学研究的工作量，而有时甚至可以全部省略去。

現在在苏联所有講授有关水的經濟利用問題的专门学校中，其教学大綱中都包括了一定份量的水文化学。

在水文气象学院和中等技术学校中，在大学的地理、土壤—生物及其他系中，水文化学是被作为专业课研究着。在运输、建筑、土壤改良及其他高等学校里，把它作为专业课程的某些章节来研究。

在培养水文学家、水文地质学家、海洋学家、水生生物学家及其他专家的高等学校中学习水文化学时，本书可以作为教学参考书。在书中援引了关于天然水化学成分的一般知识及其形成的基本规律；各种水体的独特的水文化学特征，也探讨了水文化学研究的基本任务。

在对水文化学的这样一个简短的论述之中，当然不可能概括天然水化学成分之所有复杂情况。因之，所援引的区域特点和个别水体特点，仅仅是作为被研讨的基本原理的例证。从这一方面看来，本书可看作是普通水文化学教程，它与区域水文化学有所不同，而区域水文化学的编著还是将来的任务。

从前出版的作者的著作“普通水文化学”，经过大量修改之后作为本书主要内容。

本书指望读者已经熟习了大学程度的水文学原理及化学原理，但鉴于溶液中所发生的作用进程的概念之重要性，所以本书包括了水溶液理论的某些基本概念（特别是关于化学平衡方面的概念）。更详细的溶液理论在物理化学及胶体化学的专门教程中研讨。

不是机械的记忆数据而是合乎逻辑的理解在天然水中所发生的化学作用，这应当是学习水文化学的最重要的任务。只有这样地进行学习以后，才能够在考虑到周围介质条件及某些水体的水文化学特点的基础上，解决具体的水文化学问题。

作者衷心的感谢С.А.舒卡列夫（Шукарев），П.П.沃隆科夫（Воронков），М.Г.瓦利亚什科（Валиашко），他们在本书出版过程中提出了宝贵意见。

第一章 緒 言

1. 水化学及其意义

水乃是地球上分布最广和最重要的物质之一，也是决定地球表面许多变化的重要因素之一。在气候形成中，水起着最主要的作用。它是地球上生命的必要条件。生命开始发育恰恰是在水中，没有它不可能有植物、动物以及微生物。

人在其实践活动中广泛地使用水：河流及湖泊——用于运输、养鱼、供水及灌溉；海——用于运输及渔业；地下水——用于供水。

在我們的社会主义时代里，产生和解决了牵涉面极广的综合利用水体的问题。为了利用水力资源以取得电力、发展运输、供水及灌溉干旱地区，进行了巨大的工作。

在自然条件下化学纯净的水是找不到的。由于经常和各种物质接触的结果，它常常是成分极其复杂的溶液。正是水的溶解其它各种物质的性能，决定了它在改变地球面貌中的特殊作用，决定了它对于生物生存的特殊作用。

在水的参与之下，发生着火成基岩的化学风化作用和破坏作用，并形成构成岩石圈最上层的各种碎屑岩。水参与各种矿物的形成、分解及其成分的改变。由于水对易溶物质的溶解以致厚的沉积岩层被破坏，造成喀斯特。水和土壤相互作用之结果造成了多种土壤。

水有溶解性能，因而能把巨大量物质搬运很大距离，而这些物质的重新沉积将形成次生沉积岩，在适当的条件下——促成土及土壤的盐化。这一作用的结果即产生盐份在地表的重新分布及在干旱地区的局部聚积，地理景观的特殊面貌就因之而形成。可溶解物质由河流携入海中为厚层海相沉积岩的形成创造了条件。

在天然水所溶解物质的成分之中，包含有离子及气体，没有这

些，生物是不能在水体中生存的。在这一方面，天然水可以和土壤所比拟，土壤的肥瘠就决定于其中是否有营养物质（氮、磷、钾的化合物及其他）。没有这些溶解的物质水体将会是无生命的；其中将不会有水生植物、动物及鱼类。

水的化学成分决定着其物理性质以及在水中所进行的作用之特性：它的冻结温度、蒸发量的大小、密度、颜色、透明度、渗透性能以及其他。在实践方面水化学成分的意义也是重大的。当把水体用于各种类型的供水（生活用水、技术用水及运输用水）时必须考虑到它。在兴建水工建筑物时需要知道水的化学成分，为的是采取预防性措施以防止水对混凝土的侵蚀。水的化学成分决定了用于灌溉的水之水质及以养鱼为目的的水体的效用。水化学成分在许多情况下乃是确定某一水体用于满足经济需要之可能性，以及改善水质的措施是否必要的决定性特征。

在现代，解决一系列具有水文学性质之问题已为实践所提出。属于这些问题的有：干旱地区水与各种盐化程度的土壤——土石相互作用的现象；设计中的水库、水池、渠道以及被改造中的水体等的水质及水文学动态的预测。

当解决发生在一系列研究水体的相邻学科中的某些问题时，水文学知识也是必不可少的。例如：把有关水体中化学成分不均一性的知识应用于水文学就使得水的起源问题易于解决。不将水化学的知识应用于水文地质学^①，则阐明某一含水层中水的起源将会是困难的。在海洋学中：这些知识有助于确定海流成因。研究海及湖中水化学成分的分布，使得有可能阐明波浪及对流所引起的混合作用之深度。补给河湖的潜水之化学成分，常常使我们能够确定地下补给的特性及强度。当研究水通过岩石、围堰及坝的渗透现象时，水化学成分起着极为重大的作用。

^①此处原文为水文学，疑为水文地质学之误——译者注。

当調查矿泉及盐湖时，水化学成分完全决定着它们的实际价值，很显然，在这种情况下研究水化学成分乃是基本任务。

在地球化学領域中：天然水化学成分的意义也是巨大的，因为热液作用及表生作用在极大程度上决定于水溶液的成分。已經查明，地壳中原素的轉移及化合物的变动完全与液相有关。

水化学成分的探討乃是所有水生生物学研究所不可缺少的一部分，因为不考慮到它，就不可能足够深刻地認識发育着生命过程的介質。水文化学作用的知識对土壤学、地質学及其他一系列和研究水圈有一定联系的科学也是必須的。显然，沒有水文化学的相应发展，在上述各种領域內有成效地进行工作将是困难的。

上述一切都使之有必要将研究天然水化学成分的专门学科单独的划分出来。研究天然水的化学成分及由于在周围介質中所进行的物理作用而引起的化学成分随時間及空間的变化，这样的学科乃是水文化学，或天然水的化学。

水文化学乃是研究地壳的化学的更广泛的科学——地球化学的一部分。水溶液是水文化学的領域。因为在水溶液中进行的化学作用远較在固体矿物中所进行的化学作用为快，所以水文化学的基本任务是研究化学成分的变化，即化学成分的形成过程及水体的水文化学动态。当对具体的水体，例如：河、湖、水库，进行水文化学研究时，不应当脱离开地理环境，特別是水文条件，来研討水的化学成分。自然界中所有作用都是相互关联着的。只有考虑在物理作用、化学作用及生物作用之間的联系，也就是同时研究物質运动的各种形式时，才有可能足够全面的認識全部表象或容体。所以，对自然界中具体对象的研究常常由一系列的相邻学科来进行。例如，当研究作为地理环境之一部分的水体时，水文化学是作为有关天然水的科学——水文学的一个組成部分。在交界科学之間产生这样紧密的相互穿插是很自然的。

在过去，水在人类实践活动中的特殊意义却阻碍着水文化学分化

为一門独立的科学，由于这种特殊意义各种不同的科学都研究水，且各有其自己的立場：所有与各种实际任务有关的科学工作，都是互不相关的由那些常常是不知道其他科学中相近工作的专家們进行着。

矿泉及疗泥的化学，与医疗实践——矿泉疗养学密切相关；淡水——河、湖、泉、潛水及层間水——乃是水文学家及卫生学家的研究領域；海水的研究是海洋学家的任务；土壤水、渠道水、承压水、层間水、灌溉水的化学引起了与上述专家性質相去甚远的专家們——工程师及技术員，土壤学家及农艺学家——的注意。

因此之故，水文化学及水的矿物学，整个說来形成得很緩慢，历经曲折的道路趋向于同一目标——研究天然水。（В. И. 維爾納德斯基 [Вернадский] 天然水的历史，卷 I ,205頁）。

水对生命过程的特殊意义以及各种科学及实用部門都研究它，使得将水文化学的任务与其它相邻学科的任务明确划分开来很困难。因之，作为一个独立科学部門的水文化学，就不得不分为几个部分，这些部分是和它与相邻科学部門的联系及水的經濟利用的各方面相对应的。

在現實情况下，可将水文化学划分为几个部分。

第一部分包括了这样一个范围，即把水作为复杂的化学綜合体——地壳——之溶剂来研究。这一部分按其实質乃是普通化学的一部分，它不是水文化学的本身而仅是其理論基础，是为了了解在天然条件下水中完成的化学現象所必需的部分。

第二部分研討了天然水化学成分的形成过程及其变質作用。下列科学乃是与水文化学的这一部分相邻近的，即地質学、水文地質学、矿物学、土壤学、气候学及其它。水文化学的这一部分最接近于地球化学。

第三部分綜合了有关水文化学方法及方法論方面的問題，例如水体水文化学研究方向，化学分析的方法及技术等。这一部分乃是分析化学的一部分，它牵涉到处于自然条件下的水溶液之分析。

第四部分乃是第二部分的进一步发展：在这里研讨了一定类型水体的化学成分——大气降水、沼泽水、河水、湖水、人工水池、地下水及海水。这一部分的基本方向——研究水体的水文化学动态及其与自然地理条件和生物作用的关系。因之，在这里水文化学是与水文学的河川学、湖沼学、海洋学等分支紧密地交织在一起。

第五部分研讨的问题是将水化学成分的知识直接应用于实践，例如饮用水的评价，工业技术用水的要求，建筑材料遭受侵蚀的预防等等。这一部分紧密的与下列相关实用部门相毗连，即供水、水的技术要求、建筑事业等。

2. 水文化学发展简史

天然水化学成分的研究早已开始并随着实际需要及相邻科学的发展而逐步深入。但是作为一个科学部门的水文化学之萌芽及形成成为独立的学科是较晚的。在很大的程度上是由于苏联水文化学家的工作促成的。

有关天然水成分复杂性的知识，在炼金术时代已为人所熟知，但相应于生产力的发展及科学水平，当时这些知识是很有限的。当时的化学尚且没有拟好的定量分析方法；天然水化学成分方面的知识是非常贫乏的，并且常常局限于味觉可辨别的性质。

天然水化学成分方面的深入研究无疑的是与伟大的俄罗斯学者 M. B. 罗蒙諾索夫（1711—1765）的工作有关。

M. B. 罗蒙諾索夫有权被认为是我国第一个地球化学家及水文化学家。他不局限于研究人工水溶液，他的求知的才智还力图知道在自然界中所完成的化学作用。在他的著作论地层中，他指出了溶解的盐在岩石圈的循环：“淡水雨水及河水将为量甚丰之卤水取自泉及石盐携入海中；此未容忽略也。然究其实恰系原由海中取得之物返还原地而已矣。”

在同一著作中他非常清楚地说明了一个重要原理，即盐在地表

上的分布取决于地区的湿润程度。“沙泥等物于海内沉积之际所具之盐类，或即因地表水——河水及雨水之刷冲而散失，此亦未容忽略也”。

M. B. 罗蒙諾索夫的将天然水看做是复杂的溶液，其成分的起源与周围介质有关的学说；关于在水循环过程中溶解了的盐类被搬运的学说；关于水化学成分是辨认地球内部化学成分的工具的学说，以及其他许多学说，在很大程度上确定了后来在地球化学领域内的发现。

十八世纪末，加工工业在俄罗斯的发展，首先应推矿业的发展，以及与国外贸易关系的加强刺激了对国内天然资源的研究。在罗蒙諾索夫的自然——哲学思想影响下，由俄国科学院完成了许多广泛的调查。

在俄罗斯欧洲部分、西伯利亚、高加索等广袤地区内工作过并搜集到极其丰富的有关地理、地质及水形学资料的科学考察队，也首次报导了关于我国河水、湖水及地下水的化学。[И. И. 列别季 (Лебедин) (1768—1772)，П. С. 帕拉斯 (Паллас) (1768—1773)，И. Г. 格麦林 (Гмелин) (1768—1774)，Н. Я. 奥泽列茨科夫斯基 (Озерецковский) (1785, 1805, 1814) 等俄国学者的考察队。]

在同一个时期在国外，P. 波义耳，T. 贝尔曼，布莱克和 A. 拉瓦锡也研究了海水及矿泉水的化学成分，并建立了矿泉水的分类。稍晚一些，在十九世纪，海水成分的恒定同时为 T. 汤姆逊，Г. 佛吉尔 (Форд), И. 弗尔哈麦尔及俄国的 О. Е. 柯采布 (Коцеб), В. К. 林茨 (Ленц) 及 И. Ф. 克鲁普施密特 (Круценштерн) 考察队所证实。Г. 森梯-克列尔-戴维尔 (Сент-Клер-Девиль) (1848), E. 佩利戈 (Пелиго) (1811—1890) 等人研究了河流。

俄罗斯科学院院士 A. Н. 谢列尔 (Шерер) 于研究矿水时曾探讨过水化学分析方法（在十九世纪初），德国的弗列森纽斯 (Фрессенюс) 也探讨过同一问题。当时对水化学发展具有重大意义的是将矿水用于医疗目的，这就必然要确定其化学成分。从这时开始，完成了

大量的天然水的化学分析。应特别指出在十九世纪中叶由俄罗斯学者弗明(Фомин)在高加索所进行的矿水研究；及К.К.柯洛斯(Клос)研究谢尔盖夫斯克矿水的工作；尚有盖斯(Гес)、韦立戈(Вериго)及奥尔洛夫(Орлов)等人的工作。

十九世纪后半期，由于工业生产普遍高涨而引起的科学蓬勃发展，也反映在天然水化学成分的知识增长方面。在十九世纪及二十世纪初，由于技术的发展，使得必须研究用于各种工艺过程及蒸汽动力机器之水的化学成分，因而在很大程度上也促进了天然水化学成分的研究。此外，水化学成分对生物界的重大意义，使得植物学家，稍迟，还有土壤学家、水生生物学家、渔业学家等花费了很大力量去研究它。最后，在地球化学、水文学、水文地质学及各化学部门(无机化学、分析化学、物理化学及胶体化学)等领域的成功，也促进了水文化学的发展。在这些与研究水及水溶液紧密相连之科学领域的许多工作，使得有关天然水的化学的广泛理论知识积累起来。

在水溶液知识的发展方面，以Д.И.门德雷耶夫，И.А.卡布鲁克夫(Кабруков)，Н.С.库尔纳科夫(Курнаков)，А.А.雅科夫金(Яковкин)，В.А.基斯嘉科夫斯基(Кистяковский)及其他等人为代表的俄罗斯学派，对世界科学起了巨大的作用。

在二十世纪内，进行了大量的天然水化学成分的分析并得到了极其丰富的资料，这就确定了水文化学有必要成为一门独立学科。

伟大的十月社会主义革命为科学的发展特别是水文化学的发展开辟了完全新的纪元。极其深刻的社会改革及生产力的空前迅速发展改变了科学工作的组织形式和方法。作为资本主义条件下科学工作的特征的散漫性、自发性及各自为政，改变为有计划地、有目的地使用全部科学力量与资源来发展社会主义祖国。

所有这些，为苏联科学的发展创造了特别有利的条件，而苏联学者在水文化学方面所达到的成就对其形成为独立学科起了决定性的作用。

1921年，世界上第一个水文化学研究所在苏联建立起来了。（在1938年划归苏联科学院系统）。

在П.А.卡辛斯基（Кашинский）领导下的几年之内，研究所出版了世界上唯一的水文化学印刷刊物——“水文化学资料”——并制订了水及淤泥的分析方法。

在苏联，在许多高等学校及中等技术学校中，讲授了独立的水文化学课程并出版了教学参考书以供系统的学习水文化学原理。

没有一个国家，象苏联那样，广泛的、有计划的发展着水文化学的研究。在水文气象管理总局（Т.Г.М.С.）系统中，从1936年起就已对苏联的海、湖、河水的化学成分进行系统的研究。

国家水文研究所（Г.У.Г.М.С.）在水文化学方面进行的工作具有重大的意义。它对海、湖、河及地下水的广泛水文化学研究，以及在水化学分析方面的工作，为水文化学理论基础提供了极重要的贡献；并为确定作为一个学科的总方向、为探讨基本问题和丰富积累起来的资料，创造了必要的先决条件。（О.А.阿列金，及П.П.沃隆科夫。）

全苏渔业及海洋科学研究所及爱理斯曼（Эриман）中央卫生研究所（С.В.布鲁耶维奇[Брюевич]，С.М.德拉切夫[Драчев]，及Б.А.斯科宾采夫[Скобениев]）所进行的工作，对于水文化学的发展无论是在水化学分析方面或是在研究水体的化学方面，都具有极其重大的意义。

苏联科学院生物地球化学问题实验室，后改名为维尔纳德斯基院士地球化学及分析化学研究所，对化学元素在水圈的分布进行了广泛的研究（В.И.维尔纳德斯基，А.П.维诺格拉多夫[Виноградов]）。由维尔纳德斯基所制订的天然水的分类，无论按其深度或幅度来说都是空前的。它确定水化学成分与自然地理条件的复杂综合体之间的关系。

不久前成立的苏联科学院海洋研究所及国家海洋研究所的实验室，正从事于海的化学的研究。

研究盐湖及制訂其研究方法的广泛工作由物理化学分析研究所，苏联科学院盐实验室，H. C. 庫爾納科夫院士普通化学及无机化学研究所，及制盐（？）研究所中进行。苏联的盐学家学派，在科学院士 H. C. 庫爾納科夫的领导下，制訂了能够使复杂的盐均衡研究简单化的物理-化学分析原理，并将其应用盐湖的研究于（Г. Г. 烏拉佐夫 [Уразов]，С. Ф. 热穆楚日內 [Жемчужный]，А. Г. 别尔曼 [Бергман]，М. Г. 瓦利亚什科，В. И. 尼科拉耶夫，А. В. 尼科拉耶夫。）

对水文化学理論基础之发展具有重大意义的还有С. А. 舒卡列夫的工作，他在中央疗养研究所进行了矿湖及地下水盐份变化的研究，这使得他能够对盐湖的严整的胶体化学理論加以論証和发展。

还应指出苏联科学院貝加尔湖湖沼觀測站在研究水文化学之动态及水文化学年动态方面的重大意义。在勘察实践活动中，最简单的水化學分析方法的普及和运用，是和这个站的主任Г. Ю. 維列沙金（Вершакин）的名字分不开的。

科辛斯克觀測站在П. Л. 罗索里莫（Россолимо）领导下，对湖中水文化学組成因素的均衡之广泛研究，是很有价值的。

也应指出В. А. 苏林（Сулин）在水的化学成分方面及其成分与自然地理条件的关系方面所做的总结。

給水、排水、水工建筑[●] 及工程水文地質研究所（Водгeo），苏联科学院动物研究所，乌克兰苏維埃社会主义共和国科学院水生生物研究所及地質研究所，各大学，医疗研究机构及其他許多科学部門和經部門，所进行的水文化学研究具有重大的意义。

全苏地質研究所（ВСЕГЕД），薩瓦林斯基院士水文地質實驗室，古勃金院士石油研究所以及其他机构，所进行的工作在研究地下水的化学方面起了重大的作用。Ф. Г. 薩瓦林斯基，Н. Н. 斯拉維揚諾夫，Н. И. 托尔斯齐欣，А. С. 烏克隆斯基（Уклонский），德晉斯-李托

[●]原文为水文化学建築物(Гидрохимические сооружение)，乃是水工建筑物(Гидroteхнические Сооружение)之誤，故更正之。——譯注